

Poder Judicial de Nueva Jersey



**Reforma del Sistema de
Justicia Penal
Programa de Servicios antes
del Juicio**

**Criminal Justice Reform
Pretrial Services Program - Spanish**

Para obtener más información sobre la reforma al sistema de justicia penal en Nueva Jersey,
visite: www.njcourts.gov y busque "criminal justice reform" (en inglés)

Propósito de la vigilancia antes del juicio

El propósito de la vigilancia antes del juicio es para manejar los riesgos de incomparecencia, de seguridad a la comunidad y de obstrucción o de una tentativa de obstrucción del proceso de justicia penal por parte de los acusados. La vigilancia se realizará de la *manera más eficaz y menos restrictiva posible* para mejorar la probabilidad de que el acusado tenga éxito durante la etapa anterior al juicio.



¿Qué es la unidad de servicios antes del juicio?

La unidad de servicios antes del juicio es:

- una unidad dentro de la división penal del Poder Judicial de Nueva Jersey concebida para ayudar a los acusados en espera de juicio a lograr éxito durante esa etapa con respecto a comparecer en el tribunal cuando se requiera y a no participar en una actividad delictiva adicional.

La unidad de servicios antes del juicio NO es:

- una agencia del orden público
- el departamento de libertad a prueba
- una agencia de servicios sociales
- de naturaleza punitiva

¿Qué hace la unidad de servicios antes del juicio?

- Asegura que los acusados apropiados sean puestos en libertad antes del juicio lo más rápidamente posible
- Usa los medios menos restrictivos posible para realizar la vigilancia antes del juicio

Vigila

- A todos los acusados durante la etapa antes del juicio por incomparecencia ante el tribunal
- A todos los acusados antes del juicio para determinar si hay nuevos arrestos

-
- El uso de drogas y bebidas alcohólicas investigando los nuevos arrestos y los resultados de las pruebas de detección de drogas cuando haya un mandato judicial
 - El empleo y los estudios mediante la información dada por el propio acusado cuando haya un mandato judicial
 - La hora de queda por mandato judicial, investigando los arrestos nuevos, los informes de terceros, y mediante la vigilancia electrónica
 - El tratamiento médico, psicológico o psiquiátrico por mandato judicial, requiriendo que los acusados proporcionen una verificación y firmen una autorización para el proveedor del tratamiento

La unidad de servicios antes del juicio también

- Llevará a cabo la vigilancia electrónica para seguir la ubicación de los acusados antes del juicio cuando haya un mandato judicial.
- Tomará la acción apropiada cuando se presenten a la atención del Programa de Servicios Antes del Juicio los incumplimientos de las órdenes de no-contacto y los referirá al tribunal cuando sea apropiado.
- Informará al tribunal de los incumplimientos de las condiciones de la vigilancia antes del juicio y hará recomendaciones para las sanciones posibles.
- Requerirá que los acusados sujetos a la vigilancia antes del juicio tengan contactos periódicos con el Programa de Servicios Antes del Juicio.
- Requerirá que los acusados en libertad antes del juicio notifiquen inmediatamente de algún cambio de dirección, número de teléfono u otra información de contacto.
- Enviará mensajes de texto y electrónicos a los acusados en libertad antes del juicio para recordarles las próximas fechas para comparecer ante el tribunal y para las citas de vigilancia.
- Proporcionará a los acusados en libertad antes del juicio las referencias en la comunidad para ayudarlos según sea necesario.

¿Qué no hace la unidad de servicios antes del juicio?

- Arrestar a los acusados que infringen sus condiciones de libertad antes del juicio
- Garantizar en cada caso que los acusados en libertad antes del juicio:
 - comparecerán en el tribunal
 - no cometerán otro delito

Llevar a cabo trabajo fuera de la oficina para

- Vigilar el arresto domiciliario de los acusados en libertad antes del juicio que no están bajo una vigilancia electrónica.

-
- Registrar las residencias, vehículos u otros lugares de los acusados en libertad antes del juicio.
 - Verificar y/o determinar lo adecuado de una residencia del acusado antes del juicio.
 - Administrar pruebas de detección de drogas.
 - Investigar posibles incumplimientos de la vigilancia electrónica.
 - Realizar verificaciones de la hora de queda.
 - Recoger las armas de fuego u otras armas de los acusados en libertad antes del juicio.

La unidad de servicios antes del juicio tampoco

- Presentará un incumplimiento de la vigilancia antes del juicio basada solamente en que un acusado no asista a la escuela o a los programas educativos, o no obtenga o mantenga empleo.
- Hará contacto no solicitado con las víctimas o los testigos para vigilar las órdenes de no-contacto.
- Se pondrá en contacto con las escuelas y los programas educativos para verificar la asistencia de un acusado.
- Se pondrá en contacto con las empresas para verificar el empleo del acusado.

Historia de los servicios antes del juicio

En el verano del 2014, la legislatura de Nueva Jersey aprobó, y el gobernador Chris Christie firmó, la ley de reforma del sistema de justicia penal. En noviembre del 2014, los votantes aprobaron una enmienda a la Constitución de Nueva Jersey que permite la detención preventiva de los acusados de alto riesgo.

La ley de reforma del sistema de justicia penal requiere un cambio de un sistema de fianza monetaria basada en recursos a un sistema de libertad antes del juicio basado en riesgo. Según este nuevo sistema de libertad provisional, la capacidad financiera para depositar una fianza monetaria ya no es el único motivo para que un acusado sea puesto en libertad o permanezca encarcelado antes del juicio. En vez de ello, los factores que se consideran para tomar esa decisión son el riesgo de incomparecencia ante el tribunal y el riesgo para la seguridad de la comunidad.

La nueva legislación establece una jerarquía de cinco opciones de libertad provisional para que el juez tome las decisiones de liberación guiándose por el principio de la opción menos restrictiva. Entre las cinco opciones de libertad está la libertad con vigilancia antes del juicio. También se pueden ordenar 13 condiciones adicionales de libertad. El Poder Judicial creó la Unidad de Servicios antes del Juicio para realizar la vigilancia antes del juicio. Sin embargo, aunque el estatuto establece la vigilancia antes del juicio como una opción para la libertad provisional, no dice específicamente el modo en que se ha de llevar a cabo la vigilancia antes del juicio. El Poder Judicial estableció, en vigor el 1 de enero de 2017, las prácticas y procedimientos para aplicar la vigilancia antes del juicio.



Juez presidente de la corte
suprema
Stuart Rabner

“El sistema de fianza que existe no es justo para los acusados pobres que, debido a que no pueden depositar una fianza, son separados de sus familias y pueden perder sus trabajos. En cuanto a los cargos en su contra, los estudios han demostrado que encaran ofertas más severas para una admisión de culpabilidad y presión para aceptar culpabilidad debido a la cantidad de tiempo que ya han pasado en la cárcel, y ellos reciben condenas más largas en comparación con las de acusados en una situación similar que pudieron depositar una fianza.”



Stuart Rabner

Juez Presidente de la Corte Suprema
Chief Justice

Glenn A. Grant, J.A.D.

Director Administrativo Interino de los Tribunales
Acting Administrative Director of the Courts

mayo de 2017

njcourts.gov
12088-Spanish
